

17.

Euegbe

Heno Ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo
 Dada, ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo hẹẹ
Haxelawo Oo hẹẹ ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo
Heno Ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo
 Dada, ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo hẹẹ
Haxelawo Oo hẹẹ ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo
 Ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo
 Dada, ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo
 Ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo
 Dada, ahõ 'dẹ lia gbã Adzigo hẹẹ
 Oo hẹẹ ahõ aḍẹ lia gbã Adzigo

Word-for-Word

Leader and Group

Leader	ahõ	aḍẹ	lia	gbã	Adzigo.		
	war	some	exists	break	Adzigo		
Group	dada	ahõ	aḍẹ	lia	gbã	Adzigo	hẹẹ
	war leader	war	some	exists	break	Adzigo	yes

Translation

Leader A war has broken Adzigo
 War leader, a war has broken Adzigo
Group Oh yes, a war has broken Adzigo

Poetic Translations

1. Alowoyie-Locke--War Breaks Out In Adzigo

Leader *Adzigo* is defeated in war.

Our leader, *Adzigo* is defeated in war.

Group Oh, yes, *Adzigo* is defeated in war.

2. James Burns--A War Has Destroyed Adzigo

Leader There is a war which has destroyed Adzigo.

War leader, there is a war which has defeated Adzigo.

Group Oh, there is a war which has destroyed Adzigo.

3. Alorwoyie-Dewornu--Adzigo Is Unconquerable

There is no one who can defeat our Adzigo town the war leader declared
As strong as they are, they cannot defeat our Adzigo town

4. Klevor Abo--Strife in Adzigo

Mother, strife has broken out in Adzigo.